

EXTERNO (Para distribución general)

Índice AI:

EUR 70/02/93/s

AU 40/93

17 de febrero de 1993

Distr: AU/SC

Temor por la seguridad

YUGOSLAVIA: Miembros de la etnia albanesa en la provincia de Kosovo, República de Serbia

=====

Amnistía Internacional siente preocupación por la seguridad de los miembros del grupo étnico albanés que al parecer han sido objeto de graves malos tratos en sus domicilios a manos de la policía mientras ésta realizaba registros en busca de armas, o bajo custodia policial después de dichos registros.

Miembros de la etnia albanesa se han quejado de que durante los registros, la policía, además de maltratar a los hombres -normalmente golpeándoles- ha aterrorizado a mujeres y niños y ha destrozado deliberadamente mobiliario y otras posesiones. Aunque en ocasiones se han encontrado armas ilegales, los albaneses afirman que en la mayoría de los casos se trata sólo de pistolas con su licencia preceptiva cuyos propietarios a veces han sido obligados a entregarlas a la policía. También se han recibido informes de casos de albaneses que, frente a las denuncias, han adquirido armas para entregarlas a la policía con la esperanza de así evitar malos tratos y hostigamiento en el futuro. Los miembros de la etnia albanesa afirman que el propósito de estos registros no es tanto encontrar armas como el de intimidarles. También se han quejado de que miembros de las fuerzas del ejército y de la policía de Kosovo -mayoritariamente serbias- han proporcionado armas abiertamente a las minorías serbias y montenegrinas locales. Sus temores han aumentado después que los serbios locales eligieran en diciembre de 1992 a Zeljko Raznatovic -conocido por su nombre de guerra "Arkan"- para el parlamento serbio. Este individuo dirige una fuerza paramilitar que ha operado en Croacia y en Bosnia Hercegovina y ha sido mencionado frecuentemente en relación con atrocidades cometidas en estos conflictos.

Amnistía Internacional ha recibido numerosos informes de miembros de la etnia albanesa maltratados por la policía durante registros en busca de armas. Los siguientes hechos tuvieron lugar en la primera semana de febrero de 1993, durante varios registros en busca de armas realizados en pueblos de las zonas de Pec, Vitina, Decane y Klina, y aparecieron reseñados en la prensa local en lengua albanesa.

1 de febrero: Dervish Berisha, del pueblo de Calapek, fue detenido y conducido a una comisaría en Pec donde le golpearon y le sometieron a otros malos tratos durante varias horas. Antes de liberarle, los agentes de policía le ordenaron que volviese a la comisaría el 3 de febrero y les llevase una pistola. Al parecer ésta es la sexta vez en los últimos meses que la policía detiene a Dervish Berisha al parecer en busca de armas.

3 de febrero: La policía registró los domicilios de miembros de la familia Matallari en el pueblo de Gusica. En el de Enver Matallari encontraron un revólver y una pistola fabricada en 1926. Los policías detuvieron a Enver y a su padre Ramiz, de 72 años de edad, y se los llevaron a la comisaría de Vitina donde ambos fueron golpeados.

4 de febrero: Jeton Berisha, de 14 años de edad, fue golpeado en la comisaría de Klina y le obligaron a declarar que su padre poseía armas.

5 de febrero: La policía llevó a cabo registros en busca de armas en el pueblo de Gornji Potrc y detuvo a los hermanos Ymer y Osman Jagoda quienes fueron conducidos a la comisaría de Klina donde les golpearon en las manos y en las plantas de los pies.

6 de febrero: La policía registró el domicilio de Asllan Abdyli -en el pueblo de Klicina (comuna de Pec)- en busca de armas. Tres miembros de la familia, Zymber, Qerim y Lulzim -este último de 18 años de edad- fueron conducidos a una comisaría y allí les golpearon tan duramente que después necesitaron tratamiento médico.

INFORMACIÓN GENERAL

El 90% de la población total de la provincia de Kosovo, al sur de Serbia, es de etnia albanesa. En julio de 1990 el parlamento serbio disolvió el parlamento de Kosovo después que los miembros de etnia albanesa del parlamento de Kosovo declararan a esa región independiente de la República de Serbia. En septiembre de 1990 la república de Serbia aprobó una nueva constitución que privaba a la provincia de Kosovo de la mayor parte de su autonomía. Desde entonces, la mayoría de los miembros de la etnia albanesa se niegan a reconocer la legitimidad de las autoridades serbias en la provincia. (Véase también AU 323/92, EUR 70/01/92/s, 19 de octubre de 1992 y AU 406/92, EUR 70/03/92/s, 22 de diciembre de 1992).

ACCIONES RECOMENDADAS: Telegramas, fax, télex, cartas urgentes, cartas por vía aérea, en inglés, francés, alemán o en la propia lengua del remitente:

- expresando preocupación por los frecuentes informes que indican que en la provincia de Kosovo la policía ha golpeado sistemáticamente y maltratado de otras formas a miembros de la etnia albanesa en el curso de registros en busca de armas;
- mencionando algunos casos de los citados anteriormente y advirtiendo que estos informes se refieren a una sola semana de febrero, pero que en los últimos meses se han recibido muchos más;
- instando a que se lleve a cabo una investigación imparcial sobre todos los casos de este tipo y a que los responsables comparezcan ante la justicia;
- instando a que se adopten medidas para garantizar que los agentes de policía conocen y cumplen las normas internacionales, en especial las recogidas en el Código de conducta para funcionarios encargados de hacer cumplir la ley. Además, pueden añadir que esas normas se aplican en todos los casos y circunstancias y que el hecho de que algunas de las víctimas de malos tratos pudiesen poseer armas ilegalmente no justifica en modo alguno la contravención de estas normas internacionales.

LLAMAMIENTOS A:

1) Ministro de Asuntos Internos de la República de Serbia:

Mr Zoran Sokolovi_

Ministar unutrašnjih poslova Republike Srbije

Kneza Miloša 101

11000 Beograd, Yugoslavia

Fax: + 38 11 683 041

[Tratamiento: Dear Minister / Señor Ministro]

2) Presidente de la República de Serbia:

Mr Slobodan Miloševi_

Predsednik Republike Srbije

Srpskih vladara 14

11000 Beograd, Yugoslavia

Fax: + 38 11 682 167

[Tratamiento: Dear President / Señor Presidente]

3) Premier - Presidente del gobierno serbio:

Mr Nikola Šainovi_

Predsednik vlade Republike Srbije

Nemanjina 11

11000 Beograd, Yugoslavia

Fax: + 38 11 682 167

[Tratamiento: Dear Premier / Señor presidente]

COPIAS A:

Ministro federal de derechos humanos y asuntos de minorías:

Dr Mom_ilo Gruba_

Bulevar Lenjina 2

11070 Beograd, Yugoslavia

Comité para la defensa de los derechos humanos y las libertades de Pristina:

Xhavit Mitrovica 15

38000 Pristina, Yugoslavia

y a la representación diplomática acreditada de la República Federal de Yugoslavia en el país del remitente.

SE RUEGA ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de la Sección si los envían después del 30 de marzo de 1993.